



WWW.LACSINCLAIR.CA

## ASSOCIATION LAC SINCLAIR

### PRINTEMPS 2011

#### Message du président en 2011

Nous remercions toutes les personnes qui ont appuyé l'Association par le biais d'une adhésion dans le passé. L'Association, le lac et la communauté espèrent compter sur votre appui cette année et pour les années à venir. Si vous n'êtes pas membre, nous vous invitons à vous joindre à nous. Nous vous prions aussi d'encourager les amis, les membres de la famille et les voisins à épauler l'Association par l'entremise de votre cotisation annuelle (encore un montant minime de 20 \$ par année) et à soutenir son objectif de préservation de la flore, de la faune et des ressources aquatiques communes.

Cette année, les membres de l'exécutif organisent une **assemblée générale d'information pour membres et non-membres** le samedi 18 juin 2011 à 10h au Centre communautaire Ste-Sophie d'Aldfield.

Les membres de l'exécutif de l'Association remercient le Centre communautaire Ste-Sophie d'East Aldfield de leur avoir permis d'utiliser les lieux à l'occasion des réunions de l'exécutif et de l'AGA de l'Association. Plus particulièrement, nous remercions les membres de l'Association qui sont venus en grand nombre à l'assemblée générale annuelle du mois d'août 2010 et qui ont fourni un bon nombre de suggestions fort utiles. Entre autres, nous continuerons d'améliorer la communication par le biais de notre site Web et de notre bulletin publié deux fois par année. De plus, selon l'intérêt des membres, nous continuerons d'organiser les activités communautaires suivantes : feux d'artifice et tournoi de pêche afin de permettre à tous nos membres de tisser des liens plus serrés. (suite à la page 2)

#### Association Lac Sinclair Comité exécutif 2010-2011

Claude Tremblay – Président 819-456-2373  
Brian Le Conte – Président sortant 819-456-4067

Maurice Lamontagne – VP Environnement  
Nathalie Comptois – Trésorière  
David Hallman – Directeur  
Danielle Simoneau – Directrice  
Ann Good - Directrice

Nicole Croteau – Secrétaire  
Guy Chiasson – Directeur site web  
Denis Forest – Directeur Sécurité nautique  
Ginette Ouellette – Directrice Bulletin

Comme par le passé, l'Association continuera d'aider les plaisanciers par le biais de son système bénévole de bouées repères et d'aviser les résidents de la qualité de l'eau en effectuant régulièrement des essais d'eau partout dans le lac, y compris des suivis dans les zones critiques. Nous partagerons également tout autre renseignement important qui nous est souligné au sujet de la protection de la bande riveraine et de la propriété privée des résidents.

Enfin, nous continuerons de collaborer avec les autorités municipales de La Pêche et de Low de façon à appuyer la gestion écologique des ressources naturelles et à respecter les exigences réglementaires provinciales et régionales. Plus particulièrement, **nous devons tous ensemble étroitement satisfaire aux nouveaux règlements**, ce qui aura une incidence accrue sur l'utilisation des propriétés en bordure du lac.

L'association du lac Sinclair vous remercie pour la confiance, le soutien et la collaboration que vous lui avez accordée au cours de la saison 2010 et vous invite à continuer de nous soutenir en complétant le **formulaire d'adhésion 2011** lequel vous a déjà été envoyé par la poste.

Cette adhésion, vous donne le droit à titre de membres d'assister à l'**assemblée générale annuelle** qui aura lieu cet été **le samedi 27 août 2011 à 10h** au Centre communautaire Ste-Sophie d'Aldfield

### Activités à venir!

**Feux d'artifices: Samedi 2 juillet, au parc Bernier**

**Tournoi de pêche: Dimanche 4 septembre 4, 8h à 13h**

Au nom de l'exécutif de l'Association, il nous tarde de vous rencontrer en plus grand nombre et de travailler avec vous en 2011 et dans les années à venir.

Claude Tremblay, Président,  
Association du Lac Sinclair  
819-45-2373

### Nouvelles bouées

Dans le but de respecter le code maritime, l'Association débute en 2011 le remplacement graduel de toutes les bouées ORANGES par des bouées qui respectant ce code. Elle a fait l'acquisition de 6 (six) nouvelles bouées : 2 (deux) BLANCHES avec pictogrammes aidant à la navigation et indiquant les restrictions à la conduite des bateaux et 4 (quatre) JAUNES arborant les lettres ALS (Association Lac Sinclair). Ces bouées seront placées en des endroits stratégiques sur le lac. D'ici quelques années toutes les bouées ORANGES actuelles seront remplacées.

Denis Forest,  
Directeur Sécurité nautique

#### Sébastien Aubin et Nadine LaCasse

Pharmaciens **brunet** 

895 ch Riverside,

Wakefield Québec J0X 3G0

(819) 459-2884

Heures d'ouverture:

Lundi au vendredi 9h00 à 20h00.

Samedi 9h00 à 17h00. Dimanche 10h00 à 16h00

#### Traduction Denise Carrière

RÉVISION

EDITING

LECTURE D'ÉPREUVES

PROOFREADING

TRADUCTION

TRANSLATION

**Tel : 819-456-1559**

## Nouveau Logo

### Articles promotionnels de l'Association :

Chandail blanc 100 % coton	13,50\$
Casquette beige et verte	13\$
Polo blanc 100 % polyester style homme ou femme	28\$

### En vente

Chez le Président au 819-456-2373  
ou lors d'activités et/ou assemblée générale

**Nous vous invitons à porter les couleurs de votre association !**



**Claude Bernier** Lac Sinclair - La Pêche, Québec. 819-456-2529

Excavation. Top soil - Gravier. 

Nettoyage de fosse septique / Septic tank pumping



### Qualité de l'eau au lac Sinclair

#### Résultats des tests du Réseau de surveillance volontaire des lacs (RSVL) 2010

Le phosphore total est la nourriture des plantes: de hauts niveaux mènent à un accroissement d'algues et d'autres végétaux. Les sources communes sont les fertilisants à pelouse (que nous ne devrions éviter d'utiliser autour du lac), les détergents et les égouts.

En 2010, les niveaux de phosphore ont été mesurés à deux endroits en juin, juillet et septembre. Les échantillons d'eau ont aussi été utilisés pour les mesures de carbone total et chlorophylle. Ces mesures standards ont été faites dans le cadre du Réseau de surveillance volontaire des lacs. Les résultats sont affichés sur le site web du Réseau avec un diagnostic sur l'état de vieillissement du lac.

Les résultats de 2010 ne seront affichés qu'au cours de l'été 2011. <http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/rsvl/index.htm>  
Toutefois, les deux fiches que nous ont fait parvenir le RSVL seront disponibles sur notre site internet <http://www.lacsinclair.ca>  
et en format papier à l'assemblée du 18 juin. 2011.

Deux éléments du diagnostic pour le Lac Sinclair sont:

1. La concentration moyenne de phosphore total trace mesurée est de 3,8 µg/l (le même qu'en 2009), ce qui indique que l'eau est très peu enrichie par cet élément nutritif.

(suite à la page 4)

2. L'intégration des données recueillies à chacune des stations de surveillance permet de situer l'état trophique du lac Sinclair dans la classe oligotrophe. Ce lac présente peu ou pas de signes d'eutrophisation. Ce plan d'eau est à protéger. Afin de conserver son état et ses usages, le MDDEP recommande l'adoption de mesures préventives pour limiter les apports de matières nutritives issues des activités humaines.

Par conséquent, la situation est excellente, il reste à tous à continuer de protéger notre lac. Nous prendrons trois échantillons pour le phosphore total en 2011 (mai, juin, août) ainsi qu'une série de mesures de clarté de l'eau. Espérons que les résultats seront tout aussi bons en 2011 qu'en 2009 et 2010!

Maurice Lamontagne  
VP Environnement

## Loi et ordre pour la conduite d'une moto-marine

### Règlementation

Nous demandons aux propriétaires de moto marine de respecter la réglementation qui s'applique aux embarcations nautiques. Vous contribuez ainsi à votre propre sécurité et à celle des autres.

#### Règles de base pour la moto marine :

- Les conducteurs de moto marine doivent être âgés de 16 ans et plus
- Vous devez avoir avec vous une preuve de compétence pour la conduite d'une telle embarcation
- Vous devez en tout temps démontrer de la courtoisie et respecter le voisinage
- Il est interdit de faire des sauts de haute vitesse près des rives, faire des sauts en hauteur, faire des acrobaties et cercles près des rives et de passer trop près d'une embarcation !
- La limite de vitesse permise par la loi est de **10 km/h à 30 mètres du rivage.**
- Seulement les motos marines ayant comme capacité de 3 passagers sont permises de traîner des skieurs nautiques.
- La conduite en état d'ébriété est passible d'une amende et d'emprisonnement sous la loi du code criminel.

Les règlements mentionnés ci-dessus se trouvent dans le document légal sous la rubrique Navigation Sécuritaire, publié par le ministère de Pêche et Océans du Canada. Le dépliant est gratuit et est disponible en français et en anglais au Bureau des licences à Ottawa.

#### Notez bien !

La MRC des collines, sécurité policière nautique visite de façon périodique et aléatoire notre lac pour assurer le respect des lois. Nous suggérons aux gens de bien lire les informations contenues dans cet article et d'intervenir au besoin auprès des propriétaires qui ne respectent pas ces règlements, il est question de sécurité pour tous !

Il est toujours possible de rapporter à la MRC toute infraction en validant la date, le lieu, l'heure, la description de la moto marine, le numéro d'identification affiché sur le capot, l'adresse d'amarrage de l'embarcation, le nom du propriétaire et son numéro de téléphone si vous le connaissez.

**Constable Patrick Cousineau est le responsable de la division nautique, le numéro de téléphone pour le rejoindre est le 819-459-9911.**



#### Garage Jean-François Gauvreau, Inc.

164, rue Principale Ouest  
Ste-Cécile-de-Masham (Québec) J0W 2W0  
Tél.: (819) 456-2038 Fax: (819) 456-3560  
Programme d'entretien préventif

#### MCKENNA GREENHOUSES



For all your garden needs, annuals, perennials, shrubs, and bagged soil and manure visit.

916 Chemin des Erables La Pêche, Quebec  
**Phone 819-456-3193**

Lorie Nesbitt

Bary McKenna

La conduite sûre et responsable est un élément clé du plaisir de la navigation. Si vous possédez l'équipement de sécurité adéquat, vous aurez l'esprit tranquille et si quelque chose tourne mal, cet équipement permettra peut-être de sauver une vie.

### Équipement minimal obligatoire :

#### Pour les voiliers, bateaux à moteur

1. Un (1) gilet de sauvetage ou vêtement de flottaison individuel approuvée au Canada pour chaque personne à bord
2. Une (1) ligne d'attrape flottante d'une longueur minimale de 15 m (49 pi 3 po)
3. Une (1) lampe de poche étanche
4. Des rames
5. Une (1) ancre et un câble, un cordage, une chaîne, ou une combinaison de ceux-ci, d'une longueur minimale de 15 m (49 pi 3 po)
6. Une (1) écope ou pompe de calle manuelle
7. Un (1) extincteur d'incendie de catégorie 5BC si l'embarcation de plaisance est équipée d'un moteur intérieur, d'un réservoir à carburant fixe de tout volume ou d'un appareil de cuisson, de chauffage ou de réfrigération au carburant
8. Un appareil signalisation sonore (sifflet ou autre)

#### Pour moto-marine, kayak

1. Un (1) gilet de sauvetage ou vêtement de flottaison individuel approuvée au Canada pour chaque personne à bord
2. Une (1) ligne d'attrape flottante d'une longueur minimale de 15 m (49 pi 3 po)
3. Une (1) lampe de poche étanche
4. Un appareil signalisation sonore (sifflet ou autre)

#### Pour pédalos, planches à voile, vélos nautiques

1. Un (1) gilet de sauvetage ou vêtement de flottaison individuel approuvée au Canada pour chaque personne à bord
2. Un appareil signalisation sonore (sifflet ou autre)

Si vous avez une embarcation de plaisance à moteur, n'oubliez pas que vous devez avoir à bord :

- ✓ Une preuve de compétence,
- ✓ Une pièce d'identité,
- ✓ Le permis d'embarcation de plaisance

Denis Forest, Directeur Sécurité nautique



## Quincaillerie /Home hardware □

Matériaux et Location /Building Material and Rental

Beausoleil Ltée.38, Route 105 N. Wakefield Québec J0X 3G0 -- (819) 459-2952

Pour vous servir: To serve you:

**Claude Beausoleil, prop., Suzanne Beausoleil, Serge Beausoleil, Daniel Beausoleil**

## Danger – Eau froide

L'eau froide peut vous couper le souffle !

L'eau froide peut avoir un impact significatif sur vos chances de survie lors d'une immersion accidentelle.

Comprendre le principe **1-10-1** pourrait vous sauver la vie

### 1 minute : le choc du au froid

Le premier réflexe est une inspiration profonde et involontaire (si votre tête est submergée, vous pourriez inhaler plus d'un litre d'eau), suivie d'une hyperventilation. Ne paniquez surtout pas ! Le simple fait de porter un gilet de sauvetage vous aidera à concentrer vos efforts sur votre respiration afin d'en reprendre le contrôle.

### 10 minutes : la perte de motricité due au froid

Utilisez cette courte période de temps pour vous sauver vous-même ou pour appeler à l'aide car vous serez rapidement incapable de nager ou de vous maintenir à flot. Sans gilet de sauvetage pour vous aider à garder la tête hors de l'eau, vous risquez la noyade.

### 1 heure : l'hypothermie

Si vous réussissez à maintenir les voies respiratoires dégagées vous demeurerez conscient pendant environ une heure et vous survivrez bien au-delà de cette période avant de succomber à l'hypothermie. Le port d'un gilet de sauvetage vous maintiendra à flots et vous aidera à garder vos voies respiratoires dégagées alors que vous attendez les secours

## En eau froide, respirez aisément... portez votre gilet de sauvetage

Pour obtenir un aperçu de ce qui se passe vraiment lors d'une immersion en eau froide, visitez le site Web suivant: [www.coldwaterbootcamp.com](http://www.coldwaterbootcamp.com)

Denis Forest, Directeur Sécurité nautique



**Centre communautaire  
Ste-Sophie d'Aldfield**  
951, ch. Cléo Fournier  
La Pêche Qc. • 819-456-4869

**Pour location de la salle**  
Pour votre activité d'association, de groupe ou  
pour un événement familial, réservez au  
**819-456-4869**



**WAKEFIELD** & CHAMBERLIN'S LOOKOUT  
MAGASIN GENERAL STORE  
est. 1970

**BISTRO & BOUTIQUE**  
7:30am - 9pm  
459-2808

### Rosaire Gosselin

- Pour tous vos besoins de plomberies.  
Estimation gratuite.
- Pompe à l'eau, pompe septique, pompe de drainage, etc...
- Traitement & adoucisseur d'eau.
- Réparations et installations

Rés.: 819-456-2906 Cell : 613-290-7097



**Épicerie  
Francine  
et Denis**

952, chemin Cléo-Fournier,  
East Aldfield (Québec) J0X 1S0  
Ouvert tous les jours de 8h-21h  
**819-456-2781**

- BOUCHERIE • CHARCUTERIE
- PAIN FRAIS DU JOUR
- PRODUITS MAISON
- FRUITS ET LÉGUMES
- PÂTISSERIES
- BIÈRES • VIDÉOS
- PERMIS CHASSE ET PÊCHE
- GUICHET AUTOMATIQUE
- AGENCE SAQ
- ET BEAUCOUP PLUS!

### Protégeons nos lacs

Les lacs et les rivières servent d'habitat pour une variété de poissons, d'animaux et de plantes. Ceux-ci risquent d'être de plus en plus affectés par l'activité humaine. La façon dont nous agissons dans l'eau, sur l'eau ou près de l'eau compte.

Travaillons ensemble à la protection de cette richesse que sont nos plans d'eau afin que les générations futures puissent en profiter elles aussi. Posons des gestes simples pour changer les choses. Il ne s'agit pas uniquement d'une tendance, c'est aussi la loi.

### Prêtons une attention spéciale à notre embarcation!

Après avoir quitté le plan d'eau :

- ✓ Enlevez toute espèce envahissante trop petite pour être perçue à l'œil nu en rinçant votre embarcation, votre remorque et le reste de votre équipement à l'eau chaude (plus de 40°C) et, si possible, utilisez un jet d'eau à haute pression.
- ✓ Laissez l'embarcation et l'équipement sécher au soleil pendant au moins cinq (5) jours avant de visiter un autre cours d'eau.
- ✓ Utilisez des produits de nettoyage écologiques et sans phosphates
- ✓ Ne rejetez pas d'eaux grises dans l'eau ou le long de la rive (loi en vigueur depuis 3 mai 2007)
- ✓ Appliquez une cire sur votre embarcation : une bonne couche empêchera la saleté de coller à votre bateau et vous n'aurez pas besoin d'utiliser de détergents pour le nettoyer.
- ✓ Saviez-vous que les plaisanciers qui contreviennent au Règlement sont passibles d'une sanction ou d'amendes.
- ✓ Signalez un problème, composez 1-800-363-4735

### Aidons à protéger la rive

- Réduisez le sillage de votre bateau. Réduisez votre vitesse pour produire moins de vagues possible et ne vous approchez pas de la rive.
- Gardez vos ordures à bord. Rapportez-les à la maison pour les recycler ou pour les jeter.
- Protégez ou remplacez les arbustes, les arbres et les plantes qui se trouvent sur votre propriété riveraine.

	<b>LE MÉCANO</b> <b>BERNARD LAFRANCE</b> <b>819-456-3859</b>
	Réparation de petit moteur mobile Tondeuse et tracteur à Gazon Coupe-Herbe Souffleuse à neige Scies à chaîne et affûtage Hors-bord Tous moteurs à deux et quatre temps

### Controns la propagation des espèces exotiques envahissantes

Saviez-vous que :

*Jeter un appât comme des poissons-appâts ou des écrevisses dans un lac peut développer des espèces envahissantes qui peuvent causer un dommage à la chaîne alimentaire et à l'écosystème local.*

Quelques exemples :

La **moule zébrée** est l'une des espèces exotiques envahissantes les plus répandues dans les cours d'eau de l'Amérique du Nord. Ce petit mollusque rayé vit en grappes dans les eaux douces peu profondes et riches en algues. Chaque moule zébrée filtre jusqu'à un litre par jour pour se nourrir. Cela signifie qu'il y a moins de nourriture pour les autres organismes aquatiques.

La **châtaigne d'eau** est une plante aquatique possédant des feuilles flottantes de forme triangulaire et des graines qui ressemblent à des noix.

La **myriophylle à épi** est une plante aquatique qui vit entre 0,5 et 3,5 mètres de profondeur sous l'eau.

Les **Algues bleu-vert** constituent une menace importante pour nos plans d'eau parce qu'elles croissent et se propagent rapidement et qu'elles causent des dommages à l'environnement.

## Mise à jour internet haute vitesse

Suite à notre article sur la haute vitesse en automne dernier **trois possibilités** se présentent aujourd'hui pour avoir internet haute vitesse au lac Sinclair :

- 1) **Haute vitesse Bell** (fibre optique) : Bell nous a communiqué son étude de rentabilité. D'après Bell, il en coûterait environ \$ 350 000 pour équiper les trois stations restantes afin d'avoir haute vitesse jusqu'au chemin des Pins. Ce qui veut dire, toujours d'après Bell, un investissement de \$550 par foyer. Or la limite de Bell est de \$350 par foyer (\$223 000), donc une différence de \$200 par foyer (\$127 000). Cette différence vient reporter le projet de Bell.
- 2) **Rapidoweb des Collines**: Selon l'article du journal Le Droit, paru le mardi 31 mai dernier, les résidents de Val-des-Monts et de La Pêche auront accès à un meilleur service Internet haute-vitesse d'ici **deux ans**. Le ministère des Affaires municipales, des régions et de l'Occupation du territoire du Québec remettra 1 760 000\$ aux deux municipalités pour les aider à **mettre sur pied l'organisme Rapidoweb des Collines**. Ce dernier aura pour tâche de **construire 85 tours de transmission** sur le territoire afin que 80% des résidences, commerces et industries soient branchés aux services Internet haute-vitesse. Une fois les tours installées, Rapidoweb des Collines devra **trouver un fournisseur de service Internet** avec lequel l'organisme signera une entente. Une partie du financement des activités de Rapidoweb des Collines proviendra des tarifs imposés aux clients. Ce tarif devrait être comparable à celui que paient les citoyens.
- 3) **XtremeNet** : Accès à Internet haute-vitesse dans notre région, pour plus d'information, consultez la publicité ci-jointe :

Claude Tremblay

## XtremeNet.ca

Nouveau Fournisseur internet dans votre région!  
Notre compagnie s'est donné comme mission de vous fournir un accès internet haute-Vitesse à coût raisonnable.

Un spécial de lancement sur le coût d'installation vous est offert à **\$192.95+ tx** en pré-abonnement **avant le 1 juillet**, après cette date le coût sera de 244.95 \$+ tx.

Pour vous enregistrer allez sur notre site internet à **WWW.XTREMENET.CA** dans l'onglet pré-enregistrement disponible à partir du 18 mai 2011.

**info@xtremenet.ca**

### Forfaits Disponibles

**Internet de base** **\$54.95 + Tx / Mois**  
6 Mbit/s en aval  
Capacité mensuelle de transfert de 30 Go combinés

**Internet Plus** **\$64.95 + Tx / Mois**  
6 Mbit/s en aval  
Capacité mensuelle de transfert de 50 Go combinés

**Internet Ultra** **\$74.95 + Tx / Mois**  
10 Mbit/s en aval  
Capacité mensuelle de transfert de 60 Go combinés

**Internet Xtreme** **\$104.95 + Tx / Mois**  
15 Mbit/s en aval  
Capacité mensuelle de transfert de 80 Go combinés



## Propriétaires de chalet – attention aux droits miniers

**Le sujet des droits miniers cause cette année beaucoup de souci chez les propriétaires de chalets au lac Sinclair.**

Pourquoi posséder les droits miniers? Pour protéger votre propriété contre les compagnies minières et d'exploration qui sont présentement active dans la région autour du lac Sinclair. Vous réferez à la carte des droits miniers acquis du lac Sinclair. Une personne ou une compagnie ayant les titres des droits miniers sur un terrain privé a le droit de chercher des minéraux sur cette propriété. Ils peuvent légalement entrer sur la propriété, creuser des tranchées, abattre des arbres, et enlever jusqu'à 50 tonnes de roches pour rechercher des minéraux. Bien qu'elles soient supposées aviser le propriétaire de leur venue sur leur propriété afin de faire de l'exploration minière, les compagnies minières ne le font pas toujours. Et si une découverte importante de minerai se fait, l'individu ou la compagnie propriétaire des droits miniers a le droit de procéder à une expropriation.

Quels sont les minéraux recherchés? Présentement les compagnies minières recherchent dans la Gatineau des minéraux radioactifs tels que la thorite ou l'uranothorite, deux substances demandées par l'industrie nucléaire. Elles recherchent aussi des métaux de base tels que le plomb et le zinc. Le graphite minéral qui est utilisé dans les fibres de carbone, comme par exemple, dans la production de bâtons de golf, est un minerai hautement recherché. Finalement, des métaux rares tel que le lithium, qui est utilisé pour produire les piles de la nouvelle génération de voitures-hybrides, intensifient l'activité d'exploration dans la Gatineau.

Nous avons fait sortir les titres des droits miniers de votre lac et travaillons avec des gens du lac Sinclair et des associations de lac à travers toute la Gatineau. La première étape est de vérifier si les titres de droits miniers pour votre propriété sont disponibles ou pas. Si les titres de droits miniers sont encore disponibles, vous pouvez en faire la demande. Les titres des droits miniers sont valides pour 2 ans. Si vous voulez renouveler l'acquisition du titre, vous devez démontrer au gouvernement du Québec que vous avez fait pour un minimum de \$1200 de travail géologique ou géophysique pour chaque titre que vous possédez. Un titre de droits miniers couvre habituellement 59 hectares.

Notre compagnie de consultant géologique peut faire le travail pour vous et si le titre est disponible, elle peut l'enregistrer en votre nom. Nous pouvons aussi faire pour vous les travaux requis et produire les rapports. Une fois que le titre a été enregistré nous procédons à l'étude géologique, suivi du rapport.

J'espère que cela vous aidera. N'hésitez pas à m'appeler ou à m'envoyer un courriel si vous désirez des informations supplémentaires ou si vous aimeriez qu'on fasse des recherches concernant le titre des droits miniers de votre propriété. Pour faire cela nous aurons besoin de connaître l'adresse de votre chalet, ainsi que les numéros du rang et du lot.

Bien à vous

T.L. (Les) White, PhD



**Claim your mineral rights: Protect your private property**

Claiming and maintaining the mineral rights for your cottage or rural property protects you from unwanted mineral exploration and damage.

For more information contact  
Thomas L. White, PhD

[www.ClaimYourMineralRights.ca](http://www.ClaimYourMineralRights.ca)

813-746-4422 (ON)  
819-457-9442 (QC)

**LRG INC.**  **MINERALS DIVISION**  
GEOLOGICAL CONSULTANTS

**DANIEL HÉBERT, F.R.I**

819-456-3480

*Évaluation Gratuite*

*de la valeur maximale de votre  
propriété - sans obligation.*

-----

*Know the maximum value of your  
property. Call for a free evaluation  
with no obligation.*



*Vallées de l'Outaouais*

*Courtier immobilier agréé*

*Franchisé indépendant et autonome de Royal Le Page*



1010 ch. Cléo Fournier,  
Duclos, Qc J0X 1S0

Nouveaux  
propriétaires :  
*Nicole Charron  
Daniel Bernier*

## Spécial Fête des pères !

Dimanche 19 juin  
Brunch de 9h à midi  
Souper de Roti de bœuf à 18h



A l'achat du brunch ou du souper,  
les papas jouent au Golf gratuitement (9 trous)  
**RÉSERVEZ VOS TEMPS DE DÉPARTS !**

*Nos tournois de Golf de nuit  
les samedis 9 juillet et 20 août 2011*

*Venez et amusez-vous! Réservez maintenant avec un dépôt...*

**SERVICES DE TRAITEUR POUR TOUTE OCCASION  
ET SALLE DE RÉCEPTION GRATUITE**

Venez essayer notre bouffe maison, Pizza et plus encore...  
Prenez un menu avec vous, car nous livrons MAINTENANT!

**819-456-2716**

*N'hésitez surtout pas à organiser un tournoi avec votre famille et amis.  
Pour plus de plaisir, profitez de nos installations extérieures.  
Appelez-nous... nous serons heureux de vous servir!*